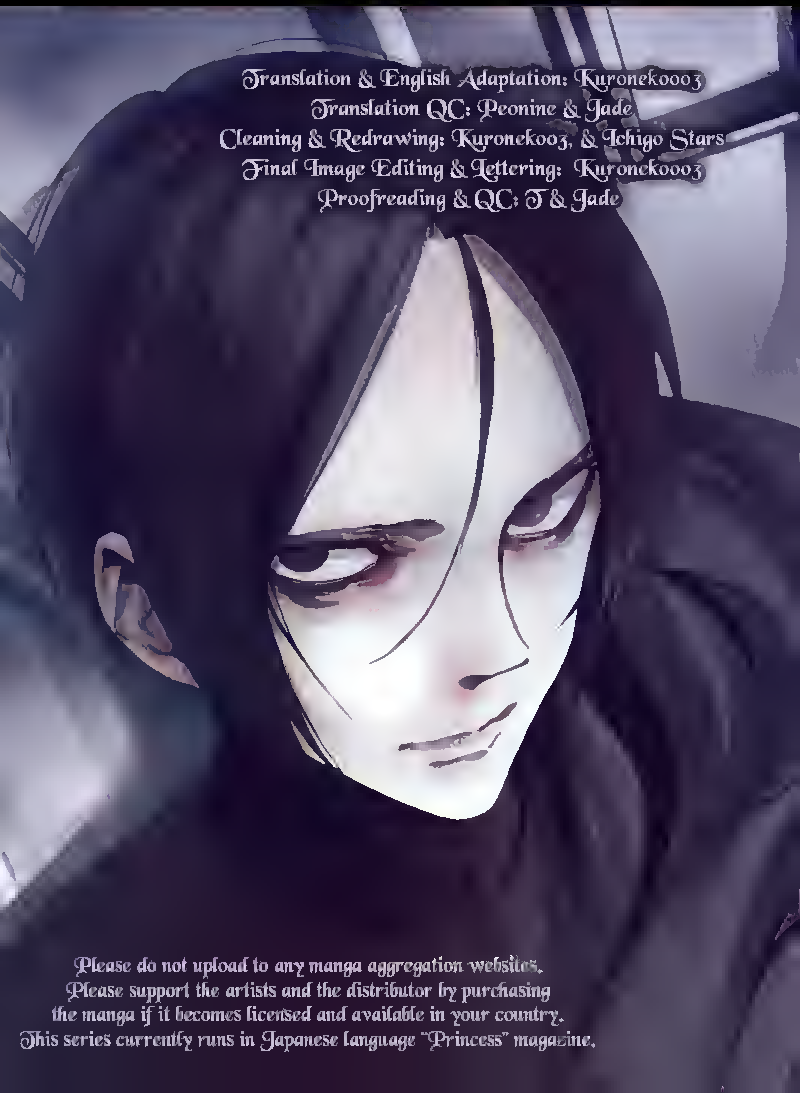
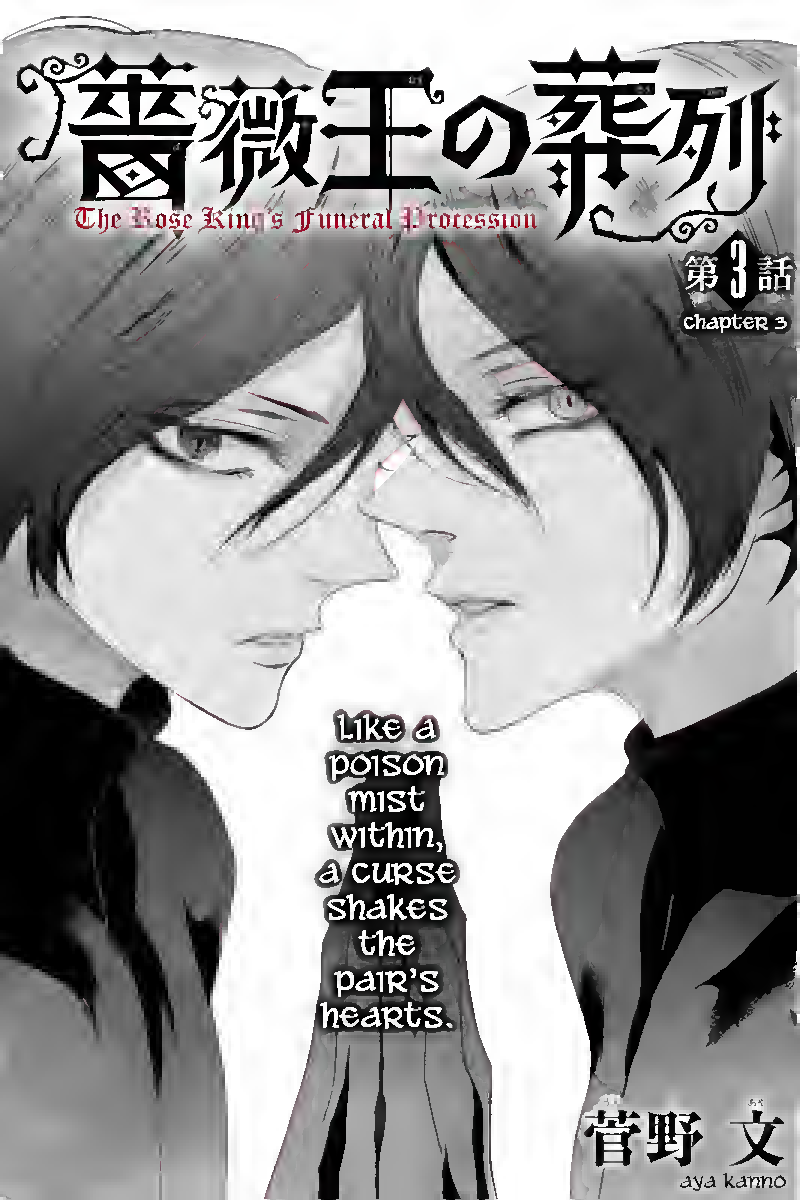
Crimson Flower Translations



Translation & English Adaptation: Kuronekooo3
Translation QC: Peonine & Jade
Cleaning & Redrawing: Kuronekooo3, & Ichigo Stars
Final Image Editing & Lettering: Kuronekooo3
Proofreading & QC: T & Jade

Please do not upload to any manga aggregation websites.
Please support the artists and the distributor by purchasing
the manga if it becomes licensed and available in your country.
This series currently runs in Japanese language "Princess" magazine.


薔薇王の葬列
The Rose King's Funeral Procession
第3話
chapter 3
Like a poison mist within, a curse shakes the pair's hearts.
菅野 文
aya kanno

Richard!
Where have you been until now...?
I met with our elder brother.
He said father is safe!

Demonic power...
No.
It's an old tunnel. I barely fit through it.
Really?!
Can we leave through there?
You used magic to escape to the outside...
Mother...
gasp!
No,
I am certain
you speak nothing but lies.
Oh Richard, what a frightening child you are!
Do you intend to fool us with that story?!

...It has come to this,
...I speak the truth, Mother.
I've seen it!
because you cajoled and tempted that man, Richard.
What is the worry, Mother? I am sure
that hole remains from an attack that happened long ago...
At that time, your face
was that of a demon's!
George, you do not know, but
that child is the spawn of the Devil.

More than all else, that body is proof!
Hey
what are they going on about?
Shh!
It seems
we'll have an interesting story to tell at tomorrow's banquet.

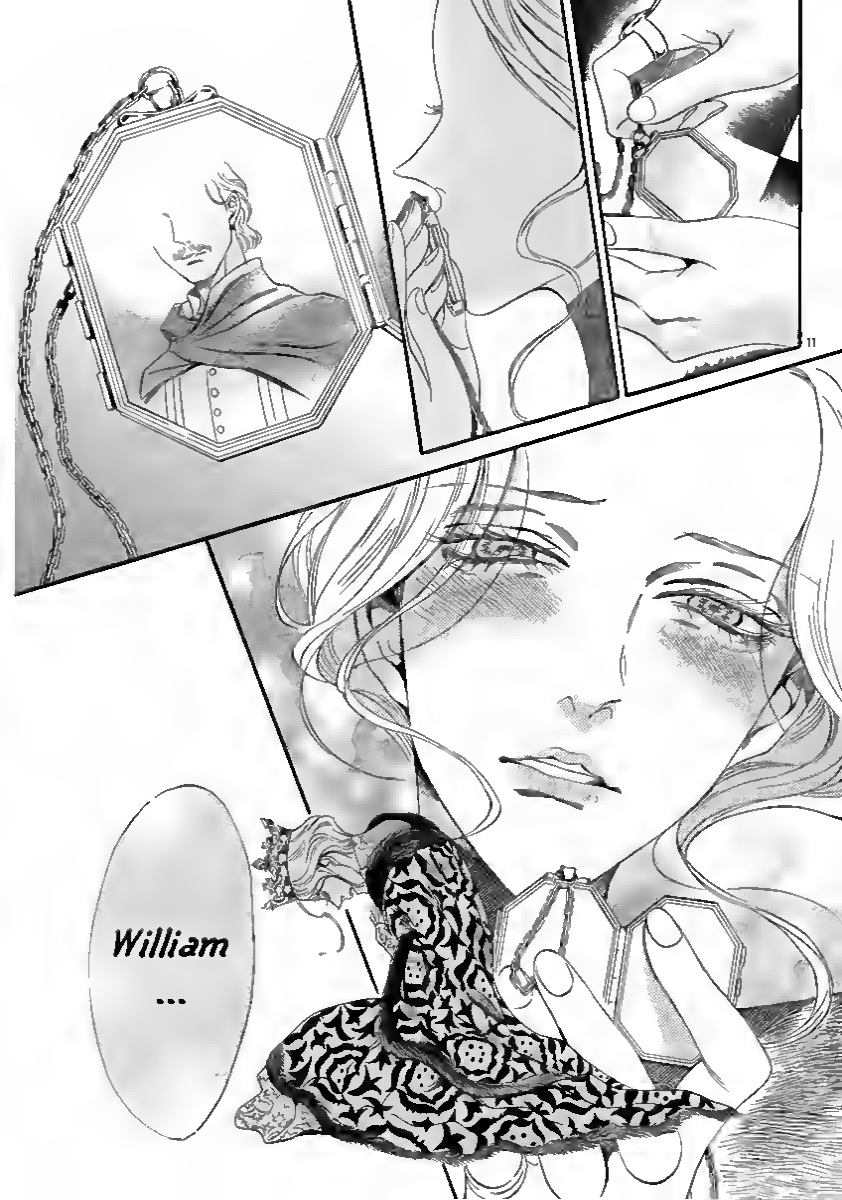
What is the matter, My Lord?
It is the banquet all have been waiting for
Should you not celebrate
protecting this throne from those audacious Yorks?
.....
...I cannot share in the spirit of merriment.

If you consider the citizens who were wounded in the battle...
CHATTER
I have brought dancers.
This is to soothe His Majesty's heart!
Please enjoy yourself, My Lord.
Ohh!
Well, well what have we here?

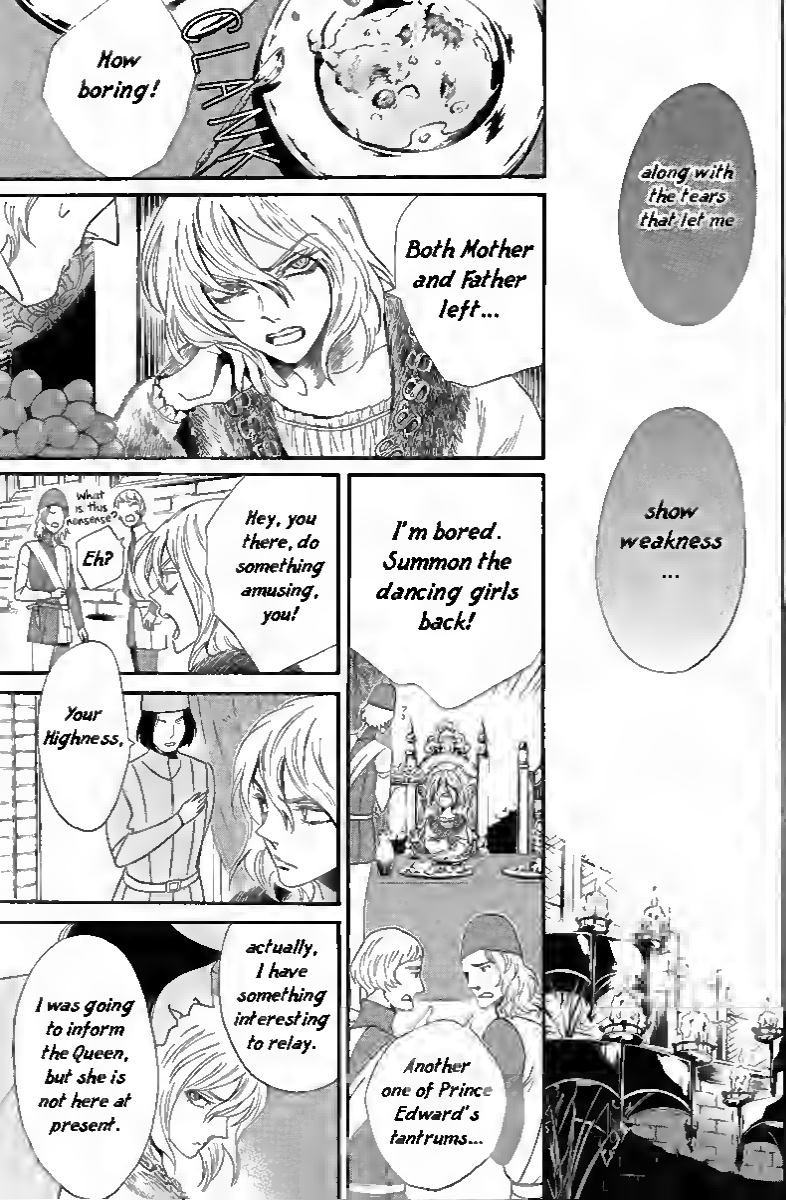
Stop!
CRASH
I do not want to see any more of this ...
Stop...
What foolishness.
The King is a devout Christian after all.
MURMUR
MURMUR
Father...

Which way did His Majesty go?
Then how was the Prince born?
Hah hah! It is true. The King despises women.
It is because the King is the shepherd Joseph.
.....
Fine. Again, he is at the church praying as always.
That man is always devoting himself to God...
That man's heroes are the prophet and his disciples.
That man's weapons are the words written in the scriptures.
That man's lover is a bronze statue of a saint.
CREAK

SMASH
Get thee to the Holy Land at once!
that gentle, saintly façade...!
You should go to Rome and wear the hat of the Pope upon that head and
Ohh...

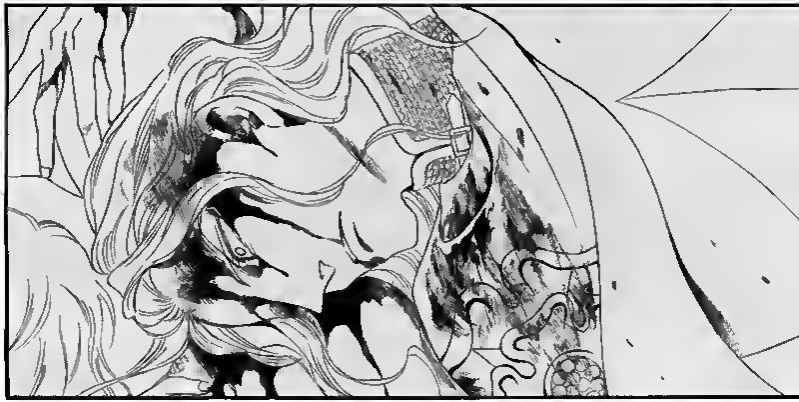

William
...

though
your body, which I ought to be embracing, is gone...
Your darling visage rules my heart...
I did not know my left from my right when I married into this country.
Only you supported me...
My beloved William ...
you took my heart to Heaven


How boring!
CLANK
Both Mother and Father left...
along with the tears that let me
show weakness ...
Hey, you there, do something amusing, you!
What is this nonsense?
Eh?
I'm bored. Summon the dancing girls back!
Your Highness,
I was going to inform the Queen, but she is not here at present.
actually, I have something interesting to relay.
Another one of Prince Edward's tantrums...

Oh?
That is interesting.
...It is about
the Duke of York's son, Richard.
protect my son
and husband...
Lord,
please...

Lord...
The Devil's spawn.
please protect
my husband
and my son
from the hand of the demon.



SPRING!
have night-mares?
Don't you...
Don't you...
I dream of being abandoned by my mother.

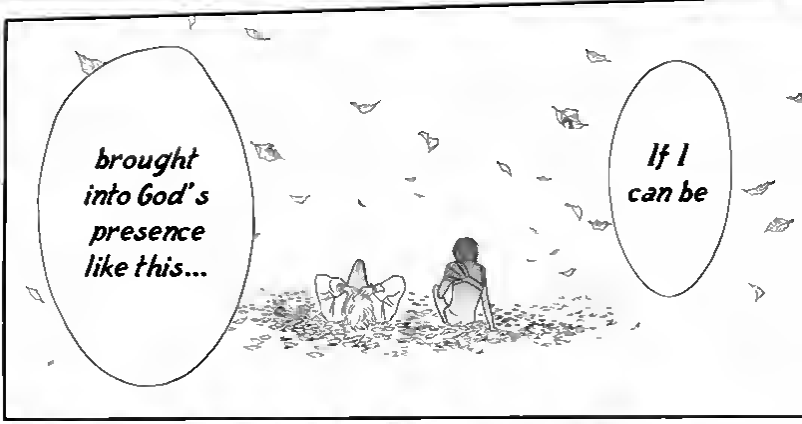
It's nice here.

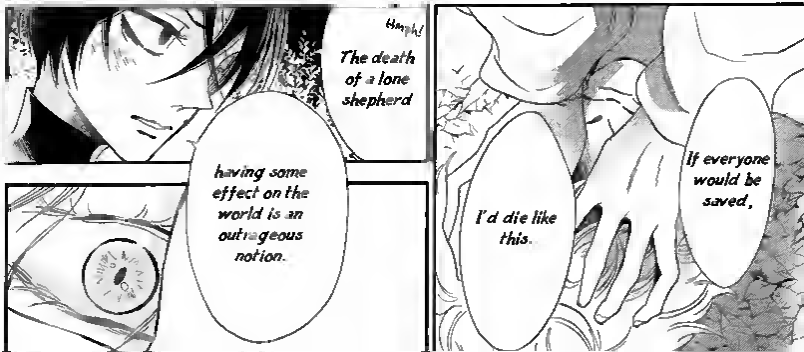
OF COURSE
It's cold...
WHISH...
...CC
...CC
No matter how quiet it is,
HE ISN'T HERE...
being able to sleep in a place like this?
Indeed, a magnificent ceiling is better.
!!
FWUMP!
GR AB
What are you...

Why...
are you here...?

I should be asking you that.
.....
counting the days.
I was...
I wonder ...
how long
a time like this will last...

I think that is fine.
It is fine to pretend to be a philosopher, but
if you continue sleeping in a place like this, you'll die.
.....
In this world
there are only disasters and lust...


brought into God's presence like this...
If I can be


Hmph!
The death of a lone shepherd
having some effect on the world is an outrageous notion.
If everyone would be saved,
I'd die like this.

It is...
?
A ha ha ha ha!
I like you!

That's right.
I am just a shepherd ...
I don't want to die.
Even if I die, I know I cannot go to heaven
because
I am the spawn of the Devil.

That is why Mother does not love me.

Mother?
Mother?

that man?
Who is
Will you not tell me your name?
We have met again in this manner, after all.
I will pray for your sake.

It is Richard.
.....
The King!
... Mother?
Your magnificent father died young, so in his place
You should not depend on your mother forever.
and conduct yourself as befitting of a splendid King.
do as we tell you,

Long live the King!
King Henry the Sixth!
My name is Henry!
won't you be my friend?
Richard,

And then you can always stay here.
if the two of you embrace one another.
You won't freeze to death

WHISH
...Are you returning to that prison again?
Poor Richard,
.....
Richard?
!
SWIP!
...Any prison
is better than this hell.
even though no one there loves you.
"Henry" ...
Richard ...

a name loathed to pass through my lips.
Richard,
won't you be my friend?

...Is something the matter?
Come here.

WHAM
Hey, wake up.

The only one we have business with is him.
Halt.

I've been waiting,
.....
Richard.
like a dying tormented bear in an arena with a dog.
Don't chains suit you well? ...Ahh,
Bearing fangs is well and good when the bear is chained, but
with one paw free, you will be yowling with your tail tucked between your legs.
And are you the dog at present?

you damned demon.
You don't grasp the situation,
...Tch!
T
UG
that you are the spawn of the Devil, and
I heard from the guard

bears proof of it.
your body

You don't particularly appear to be odd...
.....
SLIP!
Are you growing something like
a devil's tail?
Or is your body covered in thick beastly fur?
CLINK
What secret is hidden in here?
Is that it?
CLINK

JANGLE
I shall have a look.

SW
YOUR HIGHNESS!
IP!
...What?
THERE IS TROUBLE! THE DUKE OF YORK'S SON, EDWARD,
ALONG WITH THE EARL OF WARRICK ARE LEADING A LARGE ARMY..
Don't suddenly barge in, you boor!
WHACK
BONK

...Hey, wait...
GASP
CLANK
Huh?!
CHANK
38
JANGLE...
You damned unsightly demon...
You only spout trivial insults.
Follow your father's piety just a bit.
This brutality is proof!
Shall you dine with Christ in Heaven?

...A demon must not speak that name!
If you despise Heaven,
then feast in Hell.

〒102-8108
東京都千代田区飯田橋2-10-8 秋田書店
プリンセス編集部気付
吉野 文先生

おたよりください
リチャード三世を元にした舞台、「処刑人」を観に行きました。
来年はシェイクスピア生誕四百年でたくさん舞台が観れそうなので楽しみです。
おてさき

Richard!!
Brother...
My goodness, Richard...
Ho! Ho! Ho!
you are like a phantom that appears in the most unexpected places!
Brother, where is Mother?
Worry not,
I rescued Mother and George earlier.

The capital city is finally under our control.
And when Father takes the crown...
we will be victorious!

Your Majesty!
Your Majesty!
Your Majesty ...

There is not a moment to lose!
Do not tarry! Summon the army at once and...
Where have you been?
You were not in the chapel...
!

I do not want to go into battle...
No...

I will command the armies!
.....
HE'S...
A GIRL?
To be continued